

WAT ASS LASS | 30.09 - 09.10.

WAT
ASS
LASS?

Le rappeur belge Baloji fera vibrer la scène du centre culturel opderschmelz, ce vendredi 30 septembre.

FR, 30.9.

KONFERENZ

Vive la dette publique, par Bruno Tinel, centre culturel Altrimenti (Salle Rheinsheim, 5, avenue Marie-Thérèse), Luxembourg, 12h15. Voir article regards p. 12

MUSEK

Olas de música y recuerdos, hommage à Enrique Granados, par Llorenç Serrahima (acteur) et Miguel Turrión (piano), Centre Català (88, rue de la Semois), Luxembourg, 19h (en catalan).

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Nikolaj Znaider, œuvres de Mendelssohn-Bartholdy et Elgar, Philharmonie, grand auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Récital de piano, par Christopher Park, œuvres de Bach, Stravinsky, Neuwirth et Schumann, Philharmonie, salle de musique de chambre, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Bonnie & Clyde, das Tufa-Musical 2016, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Baloji, centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 20h. Tél. 51 61 21-290.

Soirée spécial Congé annulés, projection sur grand écran des Exit:LX Sessions et concerts en direct par Flamingods, Tys et Seed to Tree, Rotondes, Luxembourg, 20h.

Gemma Ray, De Gudde Wëllen, Luxembourg, 21h. Tél. 691 59 54 84.

Burning Heads + Forget Your Pride + Mighty Max DJ Set, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), Arlon (B), 21h. www.entrepotarlon.be

Nader Rahy, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), Sarreguemines (F), 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

THEATER

Familie Flöz-Haydi, Stück von Andrés Angulo, Björn Leese, Hajo Schüler und Michael Vogel, Cube 521, Marnach, 20h. Tél. 52 15 21, www.luxembourg-ticket.lu

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 9**

Moderat **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 10 - S. 15**

Aude Moreau : La nuit politique **p. 12**

KINO

Programm **S. 16 - S. 25**

Juste la fin du monde **p. 18**

WAT ASS LASS | 30.09 - 09.10.

Cold Blood, spectacle de danse de Michèle Anne De Mey et Jaco van Dormael, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h (F). Tél. 47 08 95-1.

Semianyki Express, spectacle clown, Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Marie Curie ou la science faite femme, texte, interprétation et mise en scène de Pierrette Dupoyet, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-444.

Dosenfleisch, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

KONTERBONT

Yoko Tawada, Lesung, Theater, *Trier (D)*, 18h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Marathon, cirque nouveau avec Sébastien Wojdan, Rotondes, *Luxembourg*, 19h. COMPLET !

SA, 1.10.

JUNIOR

Il était une fois, contes pour enfants illustrés par les œuvres du musée, Mudam, *Luxembourg*, 10h (D). Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

Loopino au royaume des valises volantes, Philharmonie, espace découverte, *Luxembourg*, 10h30 (F), 14h (F) + 16h30 (L). Tél. 26 32 26 32.

Toimoinous, ciné-concert sans paroles, avec le Label Caravan (Rennes), Rotondes, *Luxembourg*, 11h + 15h. COMPLET !

Fenêtres dans tour, atelier pour enfants de cinq à douze ans, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

MUSEK

Récital d'orgue, par Aurore Baal, œuvres de Boyvin, Muffat, Bach et Estermann, église Saint-Michel, *Luxembourg*, 11h.

Bonnie & Clyde, das Tufa-Musical 2016, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 17h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Blues Contest, Kulturzentrum „Beim Nèssert“, *Bergem*, 19h.

Olas de música y recuerdos, hommage à Enrique Granados, par Llorenç Serrahima (acteur) et Miguel Turrión (piano), Centre Català (88, rue de la Semois), *Luxembourg*, 19h (en castillan).

West Side Story, Musical von Leonard Bernstein, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Bryan Adams, Rockhal, Main Hall, *Esch*, 20h. SOLD OUT!

Orchestre de chambre du Luxembourg, sous la direction de Kiril Stankow, œuvres de Mendelssohn-Bartholdy, Roussel et Tchaïkovsky, centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h).

The Fretless, Centre des arts pluriels, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 21-304.

Orfeo, par-delà le Gange, Arsenal, grande salle, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Nina Attal + Mr Yaz, Le Gueulard plus (3, rue Victor Hugo), *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07.

Marley's Ghost, tribute to Bob Marley, Duksaal, *Freudenburg (D)*, 21h. Tél. 0049 6582 2 57.

Jam Session, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 21h. www.entrepotarlon.be

THEATER

Argos, création de la cie Les Artgonantes, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Moon River (en tierra extrana), un voyage politico-sentimental multilingue, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-444.

Dosenfleisch, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Feu au plancher, de et avec Jean-Paul Bissieux, Salle « Le 10 » (595, rue de Neudorf), *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 36 20.

KONTERBONT

Fête des cultures, concerts, spécialités culinaires, boissons exotiques, de l'artisanat et des produits du monde, sous chapiteau (place de l'Hôtel de Ville), *Dudelange*, 10h - 0h30.

De lokale Maart, Rotondes, *Luxembourg*, 10h.

Pyramide de chaussures, place d'Armes, *Luxembourg*, 10h - 17h. Org. Handicap International.

Großer Second-Hand-Kanner-Bazar, Sporthalle, *Weiler-la Tour*, 10h - 16h. Tél. 621 36 59 08.

Family Play Day, place d'Armes, *Luxembourg*, 10h - 17h.

Schwarzmarkt, Europäische Akademie für Bildende Künste e.V., *Trier (D)*, 12h - 19h.

Porte ouverte, Centre Jean Heinisch (14, ZAC Klengbousbiérg), *Bissen*, 14h - 18h.

On Stéitsch, cross-over festival, music, vidéos, dance, expo et sport, Rotondes, *Luxembourg*, 14h - 24h.

Prodiges ou les propos d'un prestidigitateur, avec David Goldrake, Forum Geesseknäppchen, *Luxembourg*, 19h30.

SO, 2.10.

JUNIOR

Loopino au royaume des valises volantes, Philharmonie, espace découverte, *Luxembourg*, 10h30 (F), 14h (F) + 16h30 (L). Tél. 26 32 26 32.

Toimoinous, ciné-concert sans paroles, avec le Label Caravan (Rennes), Rotondes, *Luxembourg*, 11h, 15h + 17h. COMPLET !

Haxpaxmax, mat der Betsy Dentzer, Kapuzinertheater, *Luxembourg*, 11h. Tél. 47 08 95-1. AUSVERKAAFT!

Musicircus en famille, exploration des œuvres pour les enfants de cinq à dix ans et leurs parents, Centre Pompidou, *Metz (F)*, 15h. Tél. 0033 3 87 15 39 39.

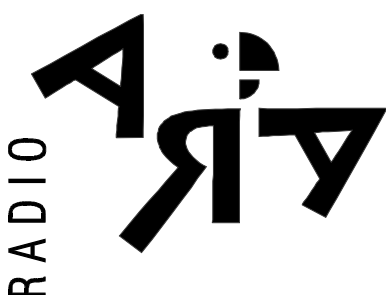
Tango criminal, Konzertkrimi mit Musik von Astor Piazzolla, Kammermusiksaal der Philharmonie, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 32 26 32.

Pic'O'Rama, Rotondes, *Luxembourg*, 17h.

MUSEK

Concert-apéritif, par Angela Münchow-Rathjen (violon), Andrea Garnier (violon), Aram Diulgerian (alto), Sehee Kim (violoncelle), œuvres de Mozart et Mendelssohn-Bartholdy, Philharmonie, salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 32 26 32.

Sascha Ley et Laurent Payfert, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 20 52 98-1.



Samschden
01.10.2016
15:00 - 16:30

On Stéitsch Festival

Live Emissioun vum Festival fir Jonker an de Rotondes mat Musek, Interviewen vun a mat eise jonke Reporter.



102,9 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

EVENT

WAT ASS LASS | 30.09 - 09.10.



Alles andere als
maßvoll: Moderat.

ELEKTRO

1 + 1 = 3

Sandy Artuso

Man mische die treibenden Beats von Modeselektor mit den weichen Klängen und Vocals von Apparat, und heraus kommt Moderat. Das Elektro-Projekt aus Berlin wird am 2. Oktober in der Rockhal die Früchte seiner Zusammenarbeit präsentieren.

Berlin gilt unbestritten als die Hauptstadt des Elektro - doch während viele dabei nur an einen berühmt-berühmten Club in Friedrichshain-Kreuzberg denken, ist anderen bekannt, dass die Bärenstadt ein Schmelztiegel aller Varianten der elektronischen Musik ist. In dieser fruchtbaren Umgebung entstehen kreative Synergien, die Projekte wie Moderat hervorbringen. Bereits 2002 taten sich Apparat (Sascha Ring) und Modeselektor (Sebastian Szary und Gernot Bronsert) zusammen, und brachten die gemeinsame EP „Auf Kosten der Gesundheit“ heraus.

Trotz der positiven Aufnahme dieses Debüts, beschlossen die drei, erst einmal wieder getrennte Wege zu gehen und ihre jeweiligen Projekte weiterzuführen. Modeselektor produzierte in dieser Zeit ihr Meilenstein-Album „Hello, Mom“, das ihr weltweite Anerkennung brachte und neben anderen Thom Yorke auf sie aufmerksam werden ließ. Prompt wurde sie von Radiohead als Vorband für deren Japan-Tour 2008 gebucht. Währenddessen war auch Apparat nicht unpro-

duktiv, eroberte zusammen mit der Berlin-Elektro-Pionierin Ellen Allien als „Orchestra of Bubbles“ die Lautsprecher und veröffentlichte sein zweites Album „Walls“, womit er seinen Status als Größe der internationalen Elektro-Musik festigte.

So dauerte es bis 2009, bis sich die drei Künstler wieder als Moderat zusammensetzten und den lang erwarteten ersten Longplayer „Moderat“ herausbrachten. Das Resultat der Zusammenarbeit ist ein äußerst eingängiger, aber dennoch eklektischer Sound, der die Beat-Affinität beider Bands mit den Stimmeinlagen Sascha Rings verbindet und dabei einen Stil entwickelt, den der Kollege von Laut.de treffend als „Kopfkino-Sounds“ bezeichnet.

Die internen Filmbilder weißt die Band aber auch live grandios zu visualisieren; Moderat gilt als überragender, dafür auch mehrfach ausgezeichnet Live-Act und ist als Gast bei Festivals gerne gesehen. Wer sie bereits live erlebt hat, kann ihre hypnotisierende, treibende Kraft bezeugen; das fanden auch wieder Radiohead, die nun auch Moderat 2009 mit auf Tour nahmen.

Wie seine Vorgänger erscheint auch das nächste Album „II“ 2013 bei dem legendären Label Bpitch Control, dem keine Geringere als die oben genannte Ellen Allien vorsteht. Auch bei diesem

Album demonstrieren die Musikkünstler ihre Vielschichtigkeit und überzeugen ihre HörerInnen von ihrer kombinierten „moderaten“ Schaffenskraft. Immer wieder widmen sich die beiden Bestandteile des Projekts ihren jeweiligen Hauptprojekten, was jedoch dem Erfolg von Moderat keinen Abbruch tut. Das dritte gemeinsame Album - natürlich „III“ benannt - ist daher erst vor wenigen Monaten erschienen. Die Musikkritik ist schwer begeistert und hat es wiederholt als Elektro-Album des Jahres bezeichnet. In der Tat hört man Moderat nicht mehr an, dass sie aus dem Zusammenschluss zweier Projekte entstanden ist, sie klingt ganz und gar wie eine Band, die ihren Sound gefunden hat. Dabei werden die Vocals mehr betont, ohne dass sie jedoch die typische Bass-Beat-Kraft und Energie verlieren. Vergegenwärtigt man sich nun das erwähnte Live-Talent von Moderat, sollten Aficionados elektronischer Musik am Sonntag unbedingt den Weg nach Esch-Belval finden.

Am 2. Oktober in der Rockhal.

Peer Gynt, Theater, Trier (D), 11h.
Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Vox Luminis, sous la direction de Lionel Meunier, œuvres de la famille Bach, église, Beckerich, 17h. Dans le cadre du festival Musique dans la vallée.

El violin latino, Kulturhaus, Niederanven, 17h.

Genesis, mit den Schlagzeugern des Saarländischen Staatsorchesters und der Bergkapelle St. Ingbert, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h.
Tel. 0049 681 30 92-0.

Moderat, Rockhal, Club, Esch, 21h.

Martin Turner, Duksaal, Freudenburg (D), 21h.
Tel. 0049 6582 2 57.

THEATER

Misa Tango, Tanztheater unter der Leitung und Choreographie von Reveriano Camil, Musikonservatorium, Luxembourg, 17h. Tel. 47 08 95-1.

Argos, création de la cie Les Artgonantes, Grand Théâtre, Luxembourg, 17h. Tél. 47 08 95-1.

Dosenfleisch, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 17h. Tel. 47 08 95-1.

In Zeiten des abnehmenden Lichts, von Eugen Ruge, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-0.

Tristan und Isolde, Choreografie von Giorgio Mancini, Theater, Esch, 20h.
Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

PARTY/BAL

Dance Fever, Tufa, Großer und Kleiner Saal, Trier (D), 20h.
Tel. 0049 651 7 18 24 12.

KONTERBONT

Vide-grenier, place Guillaume II, Luxembourg, 10h - 17h. Inscriptions : tél. 47 96-42 99.

Konscht am Gronn, dans toutes les rues du quartier, Luxembourg, 10h.

De lokale Maart, Rotondes, Luxembourg, 10h.

Schwarzmarkt, Europäische Akademie für Bildende Künste e.V., Trier (D), 10h - 17h.

WAT ASS LASS | 30.09 - 09.10.

Portes ouvertes, les créatifs résidents parraineront une trentaine de professionnels, 1535° Creativity Hub (115, rue É. Mark), *Differdange*, 10h - 18h.

Bazar, Maison syndicale, *Dudelange*, 10h30.
Org.: Déierenasil Diddeleng.

Fête des cultures, concerts, spécialités culinaires, boissons exotiques, de l'artisanat et des produits du monde, sous chapiteau (place de l'Hôtel de Ville), *Dudelange*, 11h - 19h.

Kiermes um Haff, Päerdsatelier, Liewenshaff, *Merscheid*, 11h - 19h.
Tel. 48 08 96.

Manufaktur Dieudonné, Führung durch die Ausstellung, Luxemburger Spielkartenmuseum, *Grevenmacher*, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

Luxembourg, a City on Show, guided tour through one thousand years of history, History Museum of the City, *Luxembourg*, 15h.

Le haut fourneau dans la Cité des sciences, visite guidée, rendez-vous devant le hall des poches à fonte (av. du Rock'n'Roll/av. des Hauts Fourneaux, *Esch*, 15h (D)).
www.fonds-belval.lu

O Mamm léif Mamm, Visite vun de Mariestatuen an der Stad, Rendez-vous am Geschichtsmusée vun der Stad, *Luxembourg*, 15h (F). Tel. 47 96-45 00.

O Temps d'O, Zirkus-Show mit der Compagnie Barolo Solo, Cube 521, *Marnach*, 16h. Tel. 52 15 21,
www.luxembourg-ticket.lu

MO, 3.10.

KONFERENZ

Banking Union: Quo Vadis, public round table, University of Luxembourg, auditorium Tavenas, campus Limpertsberg, *Luxembourg*, 18h.

MUSEK

Falstaff, Oper von Giuseppe Verdi, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h.
Tel. 0049 681 30 92-0.

Quatuor à clavier, œuvres de Mahler, Schumann et Fauré, conservatoire de musique, *Esch*, 20h. Tél. 54 97 25.

Récital de piano, par Arcadi Volodos, œuvres de Schumann, Brahms et



In „Ungefähr gleich“ setzt sich das Theater mit den Lebensbedingungen und Träumen des „Homo economicus“ auseinander - am 28. September und am 4. und 5. Oktober im Kapuzinertheater.

Schubert, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h.
Tél. 26 32 26 32.

North of North + Found Small Extended Forms + Haco Solo, La Chaouée (1, rue du Champé), *Metz (F)*, 20h.

Musique au château de Prague, récital vocal par Karla Bytnarova (soprano) et Lubomir Brabec (guitare), cloître Lucien Wercollier au Centre culturel et de rencontre Abbaye Neumünster, *Luxembourg*, 20h.
Tél. 26 20 52-444.

THEATER

Faust I, Tragödie von Wolfgang von Goethe, Theater, *Trier (D)*, 19h30.
Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Drei Engel für Deutschland: Teil II Schröpfungsgeschichte, Kabarett mit der Leipziger Pfeffermühle, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h.
Tel. 0049 651 7 18 24 12.

KONTERBONT

Le 3 du Trois, soirée multidisciplinaire avec des projets en création des cie Vi Verde et cie Juste après, ainsi qu'une exposition d'André Nitschke et une installation d'Erea de Briey, Trois C-L (Banannefabrik, 12, rue du Puits), *Luxembourg*, 19h.

Junge Literatur aus Österreich und Luxemburg, Lesung von Valerie

Fritsch und Nora Wagener, Nationales Literaturarchiv, *Mersch*, 19h30.
Tel. 32 69 55-1.

DI, 4.10.

KONFERENZ

Die psychologische Wirkung von Geschlechterrollen in den Medien, Universität Luxemburg, Maison du savoir, Hörsaal 3.540, *Esch*, 18h.

Bipolarité, par Dr Bertrand Ducrocq, salle Nic. Birtz à l'hôtel de ville, *Dudelange*, 19h.

Dokumentar fotografische Stile und Strategien zwischen Journalismus und Kunst, Vortrag von Thomas Roessler, Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15), *Saarbrücken (D)*, 19h. Tel. 0049 681 5 06 45 01.

MUSEK

West Side Story, Musical von Leonard Bernstein, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-0.

Récital d'orgue, par Alessandro Urbano, œuvres de Gershwin, Ravel, Hakim, Langlais et Messiaen, église Saint-Martin, *Dudelange*, 20h.

Silkroad Competition, avec les jeunes talents des départements des claviers,

cordes et vents ainsi que les lauréats du concours international de piano de Chine, conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Carnival Youth, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 21h. Tel. 691 59 54 84.

THEATER

La boue originelle + Au-delà, Théâtre du Saulcy, *Metz (F)*, 19h.
Tél. 0033 87 31 57 77.

In Zeiten des abnehmenden Lichts, von Eugen Ruge, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-0.

Faust I, Tragödie von Wolfgang von Goethe, Theater, *Trier (D)*, 19h30.
Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Ungefähr gleich, von Jonas Hassen Khemiri, mit Konstantin Bühler, Petra Förster, Sebastian Herrmann, Catherine Janke, Nora Koenig und Raoul Schlechter, Kapuzinertheater, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Portraits: The Last Night Show, Monolog, mit Klaus-Michael Nix, Kasino am Kornmarkt, *Trier (D)*, 20h.

KONTERBONT

Luxemburger Familiennamenbuch, Lesung mit Cristian Kollmann, Peter Gilles, Claire Muller, Auditorium Henri Beck des Cercle Cité, *Luxembourg*, 18h30.

ERAUSGEPICKT



Des expositions patrimoniales en ligne

Le Centre de documentation sur les migrations humaines (CDMH) souhaite faire connaître un patrimoine (architectural, ethnologique) méconnu, celui des migrations. Pour faire participer tout un chacun à cette découverte, il a développé des expositions patrimoniales en ligne. **Ces outils alliant la parole à l'image** offrent des fonctions (agrandissement, retour sur image, amplification etc.) utiles à tous les publics. D'autre part, elles permettent de valoriser les collections du CDMH et d'offrir une pérennité à des expositions

European Birdwatchday in Luxemburg

Das Wochenende vom 1. und 2. Oktober steht ganz im Zeichen der Zugvögel. In 36 europäischen Ländern beobachten Menschen Zugvögel auf ihrer Reise in den Süden. Auch in Luxemburg sind Zwischenstopps geplant. Die Natura2000 Gebiete Haff Réimech und Schlammwiss sind wichtige Rastplätze in denen Zugvögel in kurzer Zeit Nahrung finden um ihnen ein Weiterfliegen zu ermöglichen. **Am Samstag, dem 1. Oktober** bietet das neue **Naturschutzzentrum Biodiversum in Remerschen** verschiedene ornithologische Führungen in deutsch und französisch an. Auch spezielle Rundgänge für Familien sind geplant, ebenso wie eine Einführungstour in die Naturfotografie und die Vogelberingung. Rund um und im Biodiversum stellen die Lëtzeburger Naturfoto-Frënn und Alan Johnston ihre Werke aus, das natur&ëmwelt-Mobil ist mit seinem Shop anwesend, Leica zeigt seine neuesten Ferngläser, die Domaine Sonnen-Hoffmann präsentiert ihre Bioweine und der Club des Jeunes serviert Getränke und Gulaschsuppe. **Ateliers und Aktivitäten für Kinder sowie der kostenlose**

mitbringen. Hunde dürfen nicht mitgeführt werden. **Treffpunkt ist um 9 Uhr in Munsbach** beim Parking Fußballfeld. Anmeldung unter j.p.schmitz@naturemwelt.lu oder 621 29 36 95. Genaue Informationen zum Vogelbeobachten findet man unter <http://www.naturemwelt.lu>

Away from home

Dans le contexte actuel le réfugié et le migrant sont souvent considérés comme figures emblématiques des sans-abri. **Dans le cadre du festival Cinéast, une exposition** au Centre culturel de rencontre **Abbaye de Neumünster, du 6 au 23 octobre**, regroupe neuf projets photographiques s'attachant à ceux qui pour diverses raisons ont voulu ou dû quitter leur chez-soi. Les projets de Matic Zorman, « The Balkan Nights », de Matej Povse, « The Balkan Route », de Maciek Nabrdalik, « The Refugee Crisis » et de Sven Becker, « I Am Not a Refugee » nous plongent au cœur de la crise actuelle des migrants et en dévoilent des facettes contrastées. Ce sont ceux qui ont dû tout abandonner pour un futur incertain et qui doivent souvent faire face à un milieu hostile.



temporaires. À l'occasion des Journées du patrimoine, l'équipe du CDMH présentera les trois premières réalisations dédiées à l'immigration portugaise (partenaire Unilu) à l'islam au Luxembourg (partenaire Olai) et à la friche industrielle de Dudelange (partenaire médiathèque du CNA). **Rendez-vous, ce dimanche 2 octobre à 15 heures** au rez-de-chaussée de la Gare-Usines désormais accessible en rampe à partir du quai de la gare. Manifestation en langues luxembourgeoise et française avec traduction simultanée qui se terminera par le traditionnel goûter.

Besuch des Biodiversums lassen den Vogelzug zu einem Birdwatch-Festival werden. Ein anderer Zwischenstopp kann am **Sonntag, dem 2. Oktober in Uebersyren** besucht werden. Unter fachlicher Begleitung kann man das Schilfgebiet Schlammwiss erkunden. Nach einer kleinen Tour durch das Gebiet werden Vögel beringt. Für Groß und Klein sind festes Schuhwerk oder Gummistiefel von Vorteil. Die Führung wird in den Sprachen luxemburgisch, deutsch, französisch und englisch angeboten, weshalb eine Anmeldung erforderlich ist. Wer ein Fernglas hat, sollte es natürlich

De façon plus large, l'exposition s'interroge sur ce qui constitue le chez-soi et le sentiment d'appartenance. Elle s'attache particulièrement aux groupes ou communautés n'ayant pas de chez-soi stable ou l'ayant quitté depuis longtemps : le projet d'Adam Lach Stigma est consacré aux communautés Roms en Pologne, celui de Radu Cornicius, « The King of Sewers » aux sans domicile fixe vivant dans les souterrains de Bucarest, tandis que celui de Maciek Nabrdalik, « Homesick for Chernobyl », met en scène ceux qui ont dû quitter leurs maisons à Tchernobyl et reviennent les visiter après de longues années. Enfin, l'exposition s'intéresse également à ceux qui ont quitté leur maison de façon volontaire et qui cherchent à construire un nouveau chez-soi. Ainsi, le projet de Patrick Galbats, « Paris/Moldova », met en scène des musiciens roms à la fois dans le métro parisien et chez eux en Roumanie, tandis que le projet « New Home » de Margo Skwara s'intéresse aux parcours des expatriés venus s'installer au grand-duché. Dans certains cas, abandonner son chez-soi constitue une séparation temporaire - tantôt choisie, tantôt pas - avant le retour au lieu d'origine. Mais dans d'autres cas, c'est le début d'un processus qui mène à la formation d'un nouveau chez-soi. De même que les arbres, les hommes peuvent être déplacés, mais où qu'ils soient leurs racines continuent de pousser.



WAT ASS LASS | 30.09 - 09.10.

MI, 5.10.

KONFERENZ

Edward Steichen : A Life in Photography, visite commentée par Christian Mosar, château, *Clervaux*, 19h.

D'Kand an de Bildschierm, Elterenowend mam Jean-Claude Zeimet, Festsall, *Hachiville*, 19h30.

MUSEK

Gegen die Dummheit - Hanns Eisler heute, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Cabaret, Musical von John Kander und Fred Ebb, Kasino am Kornmarkt, *Trier (D)*, 19h30.

Hannah Epperson, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 21h. Tel. 691 59 54 84.

Yumi Zouma + Alvin & Lyle, bar National (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 21h.

THEATER

Ungefähr gleich, von Jonas Hassen Khemiri, mit Konstantin Bühler, Petra Förster, Sebastian Herrmann, Catherine Janke, Nora Koenig und Raoul Schlechter, Kapuzinertheater, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

The Pillowman, play by Martin McDonagh, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tel. 26 32 43-1.

KONTERBONT

Upcycle Your Textile, donnez une seconde vie à vos vêtements, Rotondes, *Luxembourg*, 18h30. daniela.ragni@caritas.lu

Millefeuilles, soirée littéraire, centre socioculturel régional Prabbeli, *Wiltz*, 18h30.

Den Ali Baba - déi ganz Geschicht, mat Betsy Dentzer an Anne Mehlinger, Kulturzenter Kinneksbond, *Mamer*, 18h45. Tel. 26 39 51 60 (Dë. - Fr. 13h - 17h).

DO, 6.10.

KONFERENZ

The Nordic Light, par Kjetil Traedal Thorsen (Oslo), Carré (1, rue de l'Académie), *Luxembourg*, 19h.



Pop-Soul aus Frankreich: Imany besucht am 8. Oktober das Atelier.

Rheuna, Allergien, Migräne? Ein Zahn könnte die Ursache sein - oft still und unerkant, Vortrag von Dr. Beate Strittmatter, Halle Victor Hugo, *Luxembourg*, 19h30.

MUSEK

Meena Cryle & The Chris Fillmore Band, Schungfabrik, *Tétange*, 19h30.

Sächsische Staatskapelle Dresden, unter der Leitung von Myung-whun Chung, Werke von Schumann und Mahler, Philharmonie, großes Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 32 26 32.

1. Sinfoniekonzert, mit Werken von Strawinsky, Bernstein, Gershwin und Ravel, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Mara Simpson + Mae Karthaus, café Konrad, *Luxembourg*, 20h30.

Migration, mit den Jojo Achims, Ensemble und Gästen, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 21h. www.sparte4.de

THEATER

Love and Money, de Denis Kelly, avec Isabelle Bonillo, Larisa Faber, Delphine Sabat, Luc Schiltz, Raoul Schlechter et Serge Wolf, Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

On a repeint Rossinante, de et avec Francis Albiero et Claude Magne, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

The Pillowman, play by Martin McDonagh, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tel. 26 32 43-1.

KONTERBONT

Luxembourg, une ville s'expose, visite guidée, Musée d'histoire de la Ville, *Luxembourg*, 18h. Tél. 47 96-45 70.

Death in Sarajevo, projection du film de Danis Tanovic, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 20 52-444. Dans le cadre du festival Cinéast.

Cambridge, projection du film documentaire d'Eldora Traykova, café Ancien Cinéma, *Vianden*, 20h. Tel. 26 87 45 32. Dans le cadre du festival Cinéast.

FR, 7.10.

MUSEK

Cabaret, Musical von John Kander und Fred Ebb, Kasino am Kornmarkt, *Trier (D)*, 19h30.

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de William Christie, œuvres de Purcell et Rameau, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Manfred Mann's Earth Band, Lokschuppen, *Dillingen (D)*, 20h.

Bonnie & Clyde, das Tufa-Musical 2016, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Reis-Demuth-Wiltgen-Trio, jazz, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-290.

Frou frou, revue musicale de 1900 à 1930, Centre des arts pluriels, *Ettelbruck*, 20h. Tel. 26 81 21-304.

Carvin Jones, en avant-programme Heritage Blues Company, Sang a Klang, *Luxembourg*, 20h30. Org.: Blues Club Lëtzebuerg. D'woxx verschenkt fir dëse Concert 4 Ticketen. Einfach uruffen um 29 79 99 10 vun e Méindeg 9 Auer un.

Azeotropes, Le Gueulard plus (3, rue Victor Hugo), *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07.

The Australian Pink Floyd Show, Rockhal, Main Hall, *Esch*, 21h.

Bryan Ferry, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. www.atelier.lu SOLD OUT!

Blood Sport + Delmar, Rotondes, *Luxembourg*, 21h.

THEATER

Het Hamiltoncomplex, Rotondes, *Luxembourg*, 19h.

Credo, Performance-Projekt von Die Redner, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Andorra, von Max Frisch, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

TICKETS TO WIN

Die woxx verschenkt diesmal 3 Eintrittskarten zu folgendem Konzert:

Carvin Jones
Im Vorprogramm:
Heritage Blues Company

Freitag, 7. Oktober 2016 - 20.30 Uhr,
im „Sang a Klang“, Luxemburg -
Pfaffenthal.

Veranstalter: Blues Club Lëtzebuerg

Interessiert?

Einfach anrufen, am Montag zwischen
9 und 12 Uhr. Tel. 29 79 99-0.

WAT ASS LASS | 30.09 - 09.10.

Faust I, Tragödie von Wolfgang von Goethe, Theater, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Je danse parce que je me méfie des mots, chorégraphie de Kaori Ito, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Love and Money, de Denis Kelly, avec Isabelle Bonillo, Larisa Faber, Delphine Sabat, Luc Schiltz, Raoul Schlechter et Serge Wolf, Théâtre, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Vestiaire non surveillé, de et par Peter Shub, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1.

Champ de mines, de Pamela Dürr, avec Sonja Neumann et Pascale Noé Adam, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

The Pillowman, play by Martin McDonagh, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 20h. Tél. 26 32 43-1.

Pavement, chorégraphie de Kyle Abraham, par la cie Abraham.In.Motion, Arsenal, grande salle, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Festipoil, improvisations théâtrales, centre culturel Altrimenti (Salle Rheinsheim, 5, avenue Marie-Thérèse), Luxembourg, 20h30.

KONTERBONT

Die Wesenssprache, Heilmeditation mit Nathalie Federmeyer, Epicerie Am Duerf, Schrondweiler, 19h. Tél. 691 54 66 57.

SA, 8.10.

JUNIOR

From the Renaissance to the Countryside - Portuguese Music for Babies, spectacle musical pour enfants de zéro à trois ans, Philharmonie, espace découverte, Luxembourg, 10h30 + 15h30. Tél. 26 32 26 32.

Der Karneval der Tiere, Erzählkonzert mit visuellen Effekten, Kammermusiksaal der Philharmonie, Luxembourg, 11h, 15h + 17h. Tél. 26 32 26 32.

Une étagère pour ma collection de miniatures, atelier pour enfants de cinq à douze ans, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.



Feiern wie zu Omas Zeiten: Am 9. Oktober organisiert das Cercle Cité einen „Thé dansant“.

MUSEK

Récital d'orgue, par Gérard Close, œuvres de Scroncx, Boyvin et Bédard, cathédrale, Luxembourg, 11h.

A Midsummer's Night Dream, Oper von Benjamin Britten, Theater, Trier (D), 19h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

West Side Story, Musical von Leonard Bernstein, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Imany, Den Atelier, Luxembourg, 20h. www.atelier.lu

Bonnie & Clyde, das Tufa-Musical 2016, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Ensemble Amarcord, œuvres de Gabrieli, des Prez, di Lasso, Schütz, Marenzio, Venosa, Willaert, Schumann, Marschner und Mendelssohn-Bartholdy, conservatoire de musique, Esch, 20h. Tél. 54 97 25.

Balkan Party, avec Toporkestra, Molotov Brother set DJ Balkaliente, Melusina, Luxembourg, 20h.

Frou frou, revue musicale de 1900 à 1930, Centre des arts pluriels, Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 21-304.

The Mentulls, blues, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 20h30. Tél. 26 20 52 98-1.

The Wishing Well, Duksaal, Freudenburg (D), 21h. Tél. 0049 6582 2 57.

THEATER

Festipoil, improvisations théâtrales, centre culturel Altrimenti (Salle Rheinsheim, 5, avenue Marie-Thérèse), Luxembourg, 17h + 20h30.

Credo, Performance-Projekt von Die Redner, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

En Hammel vru Gericht, Adaptatioun op lëtzebuergesch vun „La farce de

maistre Pierre Pathelin“, mat Patrick Gafron, Étienne Halsdorf, Claude Humbert, Jean Noesen a Sabine Rossbach, Trifolion, Echternach, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Je danse parce que je me méfie des mots, chorégraphie de Kaori Ito, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Le fils caché des sœurs Kousinovitch + L'art du rire, de et avec Francis Albiero, Yves Colombain et Irène Colombain + de et par Jos Houben, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1.

The Pillowman, play by Martin McDonagh, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 20h. Tél. 26 32 43-1.

Elie Semoun, humour, maison de la culture, Arlon (B), 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

KONTERBONT

Fir d'Fuerschung ouni Déiereleed, Knuedler, Luxembourg, 11h - 18h. Org. Amiavy.

The Bitter Years, visites guidées, château d'eau et Pomhouse, Dudelange, 14h + 16h.

The Walk, promenade culturelle, début au Parc Pescatore (ascenseur), Luxembourg, 17h25.

Nuit des musées, tous les musées, Luxembourg, 18h - 01h. www.nuit-des-musees.lu

The Last Family, projection du film de Jan P. Matuszynski, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 18h30. Tél. 26 20 52-444. Dans le cadre du festival Cinéast.

POLITESCH

TTIP A Ceta stoppen! Grad elo! Manifestatioun, Départ virun der Gare, Luxembourg, 10h.

SO, 9.10.

JUNIOR

From the Renaissance to the Countryside - Portuguese Music for Babies, spectacle musical pour enfants de zéro à trois ans, Philharmonie, espace découverte, Luxembourg, 10h30 + 15h30. Tél. 26 32 26 32.

WAT ASS LASS | 30.09 - 09.10.

MUSEK

Ivan Paduart et Quentin Dujardin, jazz, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg, 11h*. Tél. 26 20 52 98-1.

1. Kammerkonzert, mit Werken von Duruflé, Françaix, Reger und Farrenc, Mittelfoyer im Saarländischen Staatstheater, *Saarbrücken (D), 11h*. Tél. 0049 681 30 92-0.

Le Concert lorrain, œuvres de Mozart et Haydn, Arsenal, salle de l'esplanade, *Metz (F), 12h30*. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Écoles de musique de la Grande Région, Atert-Lycée, *Redange/Attert, 15h*. Dans le cadre du festival Musique dans la vallée.

Orchestre de chambre du Luxembourg, sous la direction de David Reiland, œuvres de Haydn, Mozart et Schönberg, Philharmonie, salle de musique de chambre, *Luxembourg, 17h*. Tél. 26 32 26 32.

Tosca, Oper von Giacomo Puccini, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D), 18h*. Tél. 0049 681 30 92-0.

Bonnie & Clyde, das Tufa-Musical 2016, Tufa, Großer Saal, *Trier (D), 19h*. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Cabaret, Musical von John Kander und Fred Ebb, Kasino am Kornmarkt, *Trier (D), 19h30*.

European Union Baroque Orchestra, sous la direction de Margaret Faultless, œuvres de Torelli, Lully, Purcell, Corelli, Vivaldi et Muffat, Trifolion, *Echternach, 20h*. Tél. 47 08 95-1.

Frou frou, revue musicale de 1900 à 1930, Centre des arts pluriels, *Ettelbruck, 20h*. Tél. 26 81 21-304.

THEATER

Princesse K, par le Bob Théâtre (Rennes), Rotondes, *Luxembourg, 17h*. **COMPLET !**

The Pillowman, play by Martin McDonagh, Mierscher Kulturhaus, *Mersch, 17h*. Tél. 26 32 43-1.

Champ de mines, de Pamela Dürr, avec Sonja Neumann et Pascale Noé Adam, Théâtre du Centaure, *Luxembourg, 18h30*. Tél. 22 28 28.

Faust I, Tragödie von Wolfgang von Goethe, Theater, *Trier (D), 19h30*. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Credo, Performance-Projekt von Die Redner, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D), 19h30*. Tél. 0049 681 30 92-0.

PARTY/BAL

Thé dansant, ave le RWB Combo, Cercle Cité, *Luxembourg, 15h - 18h30*.

KONTERBONT

Floumaart, Zentrum, *Differdange, 9h - 18h*.

Foire aux disques, vinyles, CD, DVD (films et concerts), BD et mémorabilia, Rotondes, *Luxembourg, 10h - 18h*.

The Bitter Years, visites guidées, château d'eau et Pomhouse, *Dudelange, 10h30, 14h +16h*.

Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten, Führung durch das Luxemburger Druckmuseum, *Grevenmacher, 14h30 + 16h*. Tél. 26 74 64-1.

O Mamm léif Mamm, Visite vun de Mariestatuen an der Stad, Rendez-vous am Geschichtsmusée vun der Stad, *Luxembourg, 15h (L)*. Tél. 47 96-45 00.

Luxembourg, a City on Show, guided tour through one thousand years of history, History Museum of the City, *Luxembourg, 15h*.

The Conductor, projection du film d'Andrzej Wajda, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg, 15h30*. Tél. 26 20 52-444. Dans le cadre du festival Cinéast.

Andrzej Severyn: Who Are You? an encounter with one of the most renowned Polish actors, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg, 17h*. Tél. 26 20 52-444. As part of the Cinéast festival.

Shooting Stars, projection du film d'Ivan-Goran Vitez, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg, 18h30*. Tél. 26 20 52-444. Dans le cadre du festival Cinéast.

Tiger Theory, projection du film de Radek Bajgar, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg, 20h30*. Tél. 26 20 52-444. Dans le cadre du festival Cinéast.

WOXX ABO

Ich bringe Ihnen die woxx 6 Wochen gratis nach Hause ... auf Papier oder als PDF - Sie haben die Wahl!

Je vous apporte le woxx gratuitement à domicile pendant 6 semaines ... sur papier ou au format PDF - vous avez le choix !



dat anert abonnement / l'autre abonnement
Tel.: 29 79 99-0 · Fax: 29 79 79 · abo@woxx.lu

Ja, ich will das woxx-Testabo (6 Ausgaben).

Oui, je veux recevoir l'abo-test woxx (6 numéros).

Format - bitte eine Option ankreuzen / cochez une seule option :

Papier (Luxembourg) - PDF (Luxembourg + International)

Name / Nom :

Vorname / Prénom :

Straße + Nr. / Rue + No :

Postleitzahl / Code postal :

Ort / Lieu :

E-Mail / Courriel :

Datum / Date / / Unterschrift / Signature :

Gilt nur für Nicht-AbonentInnen und für Adressen in Luxemburg (außer PDF).

Uniquement pour non-abonnéEs et pour des adresses au Luxembourg (sauf PDF).

Bitte frankiert an die woxx einsenden - oder über woxx.lu/abotest abonnieren.
 Prière d'affranchir et d'envoyer au woxx - ou abonnez-vous sur woxx.lu/abotest.

woxx, b.p. 684, L-2016 Luxembourg